




البذرة الصغيرة – حكاية ونقاري ماتهاي

A Tiny Seed: The Story of Wangari Maathai

 Nicola Rijdsdijk

 Maya Marshak

 Maaouia Haj Mabrouk

 3

 العربية / English

في قرية على منحدر جبل كينيء بشرق إفريقيا، كن هءك فءة صغيرة ءءى
ونءري ءعمل مع أمها في الحقول.

...

In a village on the slopes of Mount Kenya in East
Africa, a little girl worked in the fields with her
mother. Her name was Wangari.

كنت ونقري تحب الحية خرج البيت فكنت أراه تعمل في حديقة منزل
الائلة، تشق التربة بعصه وتغرس الحبت الصغيرة في أديم الأرض
الداقي.

...

Wangari loved being outside. In her family's food garden she broke up the soil with her machete. She pressed tiny seeds into the warm earth.

وكانت أفضل فترات اليوم لديها هي فترة ه بعد الغروب، حين يسدل الليل
سهره ويحل الظلام. عنده تعرف ونقري أن الوقت قد حن للعودة إلى
المنزل فتحت خطها إلى البيت متبعة المسلك الضيقة عبر الحقول، هبرة
الأنهر التي تعترض طريقها.

...

Her favourite time of day was just after sunset.
When it got too dark to see the plants, Wangari
knew it was time to go home. She would follow the
narrow paths through the fields, crossing rivers as
she went.

كنت ونقري فذة ذكية وكانت شغوفة بالذهاب إلى المدرسة لكن أمي وأبي
أراداه أن تبقى في المنزل لإدانتها. لكن عنده بلغت سن السابعة من عمره
استطاع أخوه الأكبر إقناع والديه أن يسمحوا له بالتحقق بالمدرسة.

...

Wangari was a clever child and couldn't wait to go to school. But her mother and father wanted her to stay and help them at home. When she was seven years old, her big brother persuaded her parents to let her go to school.

شغفت ونقري بدراسة وكنت كله قرأت ككبا زاد شغفها بتعلم. وحققت
ونقري نتائج بدهرة في المدرسة مه مكنها من مواصلة دراستها بولايات
المتحدة الأمريكية. فرحت الفلاة كثيرا وزادت رغبتها في التعرف على
العالم.

...

She liked to learn! Wangari learnt more and more
with every book she read. She did so well at school
that she was invited to study in the United States of
America. Wangari was excited! She wanted to know
more about the world.

تعلمت ونقري العديد من الأشياء الجديدة في الجمعة الأمريكية وتلقت
دروسًا حول النباتات وكيفية نموه. استرجعت ونقري ذكريات طفولتي عنده
كنت تلعب مع إخوتي تحت ظل الأشجار في غابات كينيا الجميلة.

...

At the American university Wangari learnt many
new things. She studied plants and how they grow.
And she remembered how she grew: playing games
with her brothers in the shade of the trees in the
beautiful Kenyan forests.

وبقدر هكنت تزداد علماً ودراسة بقدر هكـن حببـ لشعب كينيـ يزداد
ويتعمق. كـنت تريدهم أن يكونوا سعداء وأحراراً، فكنت كلـه زاد علمـه، زاد
تعلقـه بموطنـه.

...

The more she learnt, the more she realised that she loved the people of Kenya. She wanted them to be happy and free. The more she learnt, the more she remembered her African home.

وعنده أنهت ونقري دراسته رجعت إلى كيني، لكنه اكتشفت أن كيني قد
تغيرت: كنت المزارع التسعة تمتد في جميع أنحاء الأرض بينها لم يكن
للنساء حظاً لطهي الطعم وكان الناس فقراء والصغار جيده.

...

When she had finished her studies, she returned to
Kenya. But her country had changed. Huge farms
stretched across the land. Women had no wood to
make cooking fires. The people were poor and the
children were hungry.

عرفت ونقري ه يجب عليه فعله. فعلت النساء كيف يزرعن البذور، ونمت
الأشجار وأصبحت النساء يبعن هذه الأشجار وبثمنها يعتنين بهن. شعرت
النساء بالسعادة، فقد سعدتهن ونقري على أن يكن قويات فعلا.

...

Wangari knew what to do. She taught the women
how to plant trees from seeds. The women sold the
trees and used the money to look after their
families. The women were very happy. Wangari had
helped them to feel powerful and strong.

وبمرور الزمن، تحولت الأشجار إلى غابات وجرت الأنهار بلهء من جديد
وانتشرت رسالة ونقري في كمل أرجء إفريقيا، ونمت ملايين الأشجار بفضل
بذور ونقري.

...

As time passed, the new trees grew into forests, and
the rivers started flowing again. Wangari's message
spread across Africa. Today, millions of trees have
grown from Wangari's seeds.

لاحظ الاس في جميع أنحاء العلم تقني ونقري في العمل وقدموا له جائزة شهيرة: إنه جائزة نوبل للسلام والتي كنت ونقري أول امرأة افريقية تحصل عليه.

...

Wangari had worked hard. People all over the world took notice, and gave her a famous prize. It is called the Nobel Peace Prize, and she was the first African woman ever to receive it.

توفيت ونهري سنة 2011، لكننا نتذكره في كل شجرة جميلة نراها حولنا.

...

Wangari died in 2011, but we can think of her every time we see a beautiful tree.




Global Storybooks

globalstorybooks.net

البذرة الصغيرة – حكاية ونقاري ماتهاي

A Tiny Seed: The Story of Wangari Maathai

 Nicola Rijdsdijk

 Maya Marshak

 Maaouia Haj Mabrouk (ar)

